



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland

## Реєстр виборців

Підготовлено Департаментом житлового господарства,  
місцевого самоврядування та культурної спадщини

[gov.ie/housing](http://gov.ie/housing)

1. Вступ .....	4
2. Умови реєстрації .....	4
3. Ведення та оновлення Реєстру .....	6
4. Реєстрація для голосування або оновлення даних.....	7
5. Альтернативні способи голосування .....	8
<b>5.1</b> Список виборців, які голосують поштою.....	8
<b>5.2</b> Спеціальний список виборців.....	10
6. Список попередньої реєстрації виборців .....	11
7. Доступність та використання Реєстру виборців.....	11
<b>7.1</b> Ознайомлення з реєстром виборців.....	11
<b>7.2</b> Копії реєстру виборців .....	12
8. Анонімні виборці .....	12
9. Закон про реєстрацію .....	13
10. Інші брошури .....	14

# 1. Вступ

Цей документ є практичним посібником. Цей документ не є остаточним юридичним тлумаченням виборчого законодавства. Для отримання додаткової інформації слід звернутися до Закону про реєстрацію виборців (див. розділ 9 нижче).

Щоб виборець отримав можливість голосувати на виборах або референдумі в Ірландії, його ім'я повинно бути внесено до реєстру виборців за місцезнаходженням, яке зазвичай є місцем проживання. Процедура реєстрації виборців викладена у Законах про вибори 1992-2022 років і була суттєво змінена Законом про виборчу реформу 2022 року.

За законом органи реєстрації (графства, міські та міськрайонні ради) зобов'язані вести й оновлювати реєстр виборців на постійній основі шляхом додавання, вилучення або оновлення відомостей, необхідних для забезпечення повного і точного реєстру виборців. Органи реєстрації також зобов'язані публікувати чинний реєстр заздалегідь до початку виборчого процесу.

Закони про вибори також встановлюють положення щодо доступу до виборчого реєстру та його використання. Реєстр може використовуватися лише у виборчих й інших передбачених законом цілях.

## 2. Умови реєстрації

Нижче викладені умови реєстрації.

**Вік.** Включеною до реєстру виборців має право бути особа, яка проживає на території держави і досягла віку 18 років. Закон про виборчу реформу 2022 року передбачив створення списку попередньої реєстрації виборців, який дозволяє попередню реєстрацію для осіб віком 16 та 17 років. Вказані особи не мають права голосу до досягнення ними віку 18 років, але після цього їх автоматично вносять до реєстру.

**Громадянство.** Хоча кожен повнолітній резидент має право на реєстрацію, однак орган реєстрації повинен знати країну громадянства особи, оскільки саме громадянство визначає, на яких виборах людина може голосувати.

Право голосу надається наступним чином.

- **Громадяни Ірландії** мають право голосувати на всіх виборах і референдумах.
- **Громадяни Великої Британії** мають право голосувати на парламентських і місцевих виборах.
- **Громадяни ЄС** мають право голосувати на європейських та місцевих виборах.
- **Всі інші** мають право голосувати лише на місцевих виборах.

**Резидент** — особа, яка повинна постійно проживати за відповідною адресою на момент подання заяви до органу реєстрації для внесення до реєстру. Особа може бути зареєстрована лише за однією адресою.

- Якщо особа має **більше однієї адреси** (наприклад, особа, яка живе не дома, щоб навчатися в коледжі), орган реєстрації повинен бути поінформований про адресу, за якою особа бажає бути зареєстрованою.
- Якщо особа **не має адреси**, за якою вона може бути зареєстрована, вона може зареєструватися з «відсутністю постійного місця проживання». Це дозволяє вказати адресу, за якою особа може отримувати кореспонденцію, а також адресу, за якою особа проводить більшу частину свого часу і за якою вона бажає вважатися резидентом.

Особа, яка залишає своє постійне місце проживання з наміром повернутися туди протягом вісімнадцяти місяців, може продовжувати бути зареєстрованою там, за умови, що особа може бути зареєстрована лише за однією адресою.

Особа, яка тимчасово відсутня за своєю звичайною адресою, наприклад, у відпустці, в лікарні або під час роботи, повинна бути зареєстрована за своєю звичайною адресою. Відвідувач або особа, яка тимчасово проживає за адресою, не має право на реєстрацію.

### 3. Ведення та оновлення Реєстру

Ведення, оновлення й публікація реєстру є справою кожного реєстраційного органу. Їхнім обов'язком є забезпечення, наскільки це можливо, у співпраці та за участі громадськості, повного і точного реєстру виборців.

Реєстраційні органи можуть здійснювати низку заходів для ведення реєстру. Це можуть бути подвірні або інші обходи, запрошення людей зареєструватися або оновити свої дані, а також перевірка точності та повноти даних реєстру.

Органи реєстрації зобов'язані щорічно звітувати перед Виборчою комісією, *An Coimisiún Toghcháin*, про свою діяльність у цьому напрямку.

Реєстраційний орган може вимагати від особи надання будь-якої інформації, якою вона володіє, і яка необхідна реєстраційному органу для цієї мети. Під час реєстрації особи орган реєстрації може вимагати від неї вказати персональний ідентифікаційний номер (PPSN), дату народження та ідентифікаційний код. Орган реєстрації також може вимагати документальне підтвердження права голосу, наприклад, свідоцтво про народження або паспорт чи свідоцтво про натуралізацію у випадку громадянства.

Особа може перевірити та оновити свої дані в реєстрі в будь-який час року безпосередньо в органі реєстрації або на веб-сайті [www.checkteregister.ie](http://www.checkteregister.ie). Здебільшого це можна зробити за допомогою онлайн-форми, але в деяких випадках відповідну форму потрібно завантажити на веб-сайті [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie) або запитати у реєстраційного органу.

Якщо особа проживає в Дубліні і має верифікований обліковий запис MyGovID, вона також може звернутися до свого реєстраційного органу через [www.voter.ie](http://www.voter.ie).

Якщо особа виявила помилки або упушення даних у реєстрі, вона повинна негайно довести це до відома відповідного органу реєстрації.

Реєстраційні органи також можуть використовувати інформацію, надану tArd-Chláraitheoir, Генеральним реєстратором, щодо смерті осіб у реєстраційній зоні реєстраційного органу для оновлення реєстру.

## 4. Реєстрація для голосування або оновлення даних

Особа, яка має право голосу і не включена до реєстру виборців, може зареєструватися в будь-який час року безпосередньо в органі реєстрації за місцем свого постійного проживання або онлайн на веб-сайті

[www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie). Особи, чиї дані є застарілими, можуть оновити їх в реєстрі виборців у будь-який час року або безпосередньо в органі реєстрації за місцем постійного проживання, або онлайн на веб-сайті [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie).

Для врахування на відповідних виборах або референдумі, заява про реєстрацію або оновлення відомостей у реєстрі повинна бути отримана не пізніше ніж за 15 днів до дня голосування (за виключенням неділі, Страсної п'ятниці та державних свят). До подання заяв про реєстрацію для голосування поштою і заяв про голосування за спеціальним списком застосовуються інші умови (див. пункти 5.1 та 5.2 нижче). Заява, отримана за 14 або менше днів до дня голосування, не буде розглянута до дня голосування.

Якщо заяву неможливо заповнити онлайн або якщо особа вважає за краще подати її у паперовій формі, відповідні форми можна завантажити на веб-сайті [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie) або отримати в органі реєстрації.

Відповідний реєстраційний орган розгляне та прийме рішення щодо кожної заяви про реєстрацію або оновлення даних у найкоротший термін, а якщо заяву буде відхилено, особі буде повідомлено про причини відмови та про її право оскаржити рішення у реєстратора графства.

Щоб оскаржити рішення органу реєстрації, виборець може звернутися до реєстратора графства. Зазвичай апеляційна скарга повинна подаватися протягом 4 тижнів з дня прийняття рішення органом реєстрації, але у випадку призначення дня голосування цей термін змінюється. У найкоротший термін після призначення дати виборчої події Реєстратор графства зобов'язаний повідомити громадськість про останні терміни прийому апеляційних скарг щодо цієї конкретної виборчої події, у випадку голосування поштою або голосування за спеціальним списком — не пізніше, ніж за 2 дні до останнього дня подання заяви.

## 5. Альтернативні способи голосування

Як правило, виборці голосують особисто на своїй виборчій дільниці, однак, за певних обставин, існують наступні альтернативні способи голосування.

### 5.1 Список виборців, які голосують поштою

Органи реєстрації складають та ведуть список виборців, які голосують поштою, як частину реєстру виборців. Заяви на голосування поштою вимагають певної додаткової інформації, документації або засвідчення — вимоги залежать від причини зміненої форми голосування і викладені у відповідній формі заяви.

Наступні категорії осіб **повинні бути зареєстровані**, як особи, які голосують поштою:

- військовослужбовці Збройних Сил, які проживають у військових казармах, можуть бути зареєстровані як за адресою казарми, так і за домашньою адресою; і
- працівники дипломатичного корпусу Ірландії за кордоном та їхні дружини/чоловіки/цивільні партнери — вони зареєстровані за домашньою адресою в Ірландії.

Наступні категорії осіб **можуть подати заяву** на реєстрацію в якості виборців поштою:

- співробітники Національної поліції (Garda Síochána);
- особи, які проживають вдома і не можуть прийти на виборчу дільницю для голосування через хворобу або інвалідність;
- особи, чия діяльність може перешкодити їм проголосувати на місцевій виборчій дільниці в день виборів, зокрема студенти денної форми навчання, зареєстровані вдома, які проживають в іншому місці під час навчання в навчальному закладі в державі(за такої схеми виборчий бюлетень надсилається виборцю на домашню адресу, і виборець повинен мати при собі посвідчення особи для пред'явлення представнику поліції перед тим, як поставити позначку в бюлетені та повернути його поштою голові виборчої комісії);

- виборці, які не можуть проголосувати на своїй виборчій дільниці через обставини їхнього утримання в місцях позбавлення волі за рішенням суду;
- певний виборчий персонал працює на виборчій дільниці за межами виборчого округу, де вони проживають; та
- особи, які вважають, що їхня безпека або безпека членів їхньої сім'ї буде під загрозою, якщо їхні ім'я та адреса будуть опубліковані, можуть подати заяву на отримання статусу анонімного виборця. Такі виборці можуть голосувати лише поштою.

Заява про включення до списку виборців, що голосують поштою, може бути подана в будь-який час після того, як виборець набув права на включення до списку виборців, що голосують поштою, однак, останнім днем прийому заяв про включення до списку виборців, що голосують поштою щодо конкретної виборчої події є

- через два дні після дати розпуску Парламенту у випадку загальних виборів;
- через два дні після прийняття постанови про день голосування у випадку довиборів до Парламенту;
- у випадку президентських, європейських, місцевих виборів або референдуму заява повинна бути отримана органом реєстрації щонайменше за двадцять два дні до дня голосування (за виключенням неділі, Страсної п'ятниці та державних свят).

Якщо заява надійде після цього часу, вона не матиме жодних наслідків для цієї виборчої події.

У найкоротший термін після призначення дати виборчої події Реєстратор графства встановлює останню дату прийому апеляційних скарг щодо цієї конкретної виборчої події, у випадку голосування поштою - не пізніше, ніж через 2 дні після останнього дня подання заяви.

Зареєстрований виборець, що голосує поштою, має право голосувати лише поштою і не має права голосувати на виборчій дільниці.



## 5.2 Спеціальний список виборців

Органи реєстрації також складають спеціальний список виборців, до якого включають виборців, які мають хворобу або інвалідність, що не дозволяє їм відвідати виборчу дільницю для голосування і тих, хто проживає в лікарнях, будинках для людей похилого віку, психіатричних установах або подібних закладах, і бажають проголосувати в цих місцях. До першої заяви повинна додаватися довідка від зареєстрованого лікаря (наприклад, сімейного лікаря).

Заява може бути подана в будь-який час після того, як виборець отримав право на включення до спеціального списку виборців, однак, остання дата прийому заяв про голосування за спеціальним списком щодо конкретної виборчої події настає

- через два дні після дати розпуску Парламенту у випадку загальних виборів;
- через два дні після прийняття постанови про день голосування у випадку довиборів до Парламенту;
- у випадку президентських, європейських, місцевих виборів або референдуму заява повинна бути отримана органом реєстрації щонайменше за двадцять два дні до дня голосування (за виключенням неділі, Страсної п'ятниці та державних свят).

Якщо заява надійде після цього часу, вона не матиме жодних наслідків для цієї виборчої події.

У найкоротший термін після призначення дати виборчої події Реєстратор графства встановлює останню дату прийому апеляційних скарг щодо цієї конкретної виборчої події, а у випадку голосування за спеціальним списком — не пізніше, ніж через 2 дні після останнього дня подання заяви.

Виборці, включені до спеціального списку виборців, голосують у лікарні, будинку для людей похилого віку, психіатричній лікарні або подібному закладі за місцем проживання, ставлячи позначку у виборчому бюлетені, який їм доставляє спеціальний спостерігач у супроводі поліцейського.

Окремий бюлетень цієї серії містить інформацію для виборців-осіб з інвалідністю.

## **6. Список попередньої реєстрації виборців**

Органи реєстрації зобов'язані підготувати та вести списки попередньої виборців для забезпечення попередньої реєстрації осіб віком 16 та 17 років. Виборець зі списку попередньої реєстрації — це особа, яка на момент подання заяви досягла 16 років, але не досягла 18 років, і яка, за винятком віку, відповідає умовам реєстрації, викладеним у пункті 2 цього документу.

Ці особи будуть включені до реєстру, коли їм виповниться 18 років. У разі призначення виборів особи, включені до списку попередньої реєстрації, будуть включені до реєстру виборців, що діє на цих виборах, навіть якщо їм виповниться 18 років у день голосування.

Список попередньої реєстрації виборців не є частиною реєстру, і він не доступний для ознайомлення.

## **7. Доступність та використання Реєстру виборців**

Виборчий реєстр включає ім'я, адресу й обсяг права голосу виборців. У ньому також зазначається, чи голосує особа поштою, або за спеціальним списком.

Інформація, що міститься в реєстрі виборців, може бути використана лише для виборчих або інших передбачених законом цілей, і будь-яка особа, яка зловживає реєстром, спричиняє або дозволяє зловживання ним, є винною у вчиненні правопорушення.

### **7.1 Ознайомлення з реєстром виборців**

Будь-яка особа може ознайомитися з реєстром для цілей, пов'язаних з реєстрацією виборців, у робочий час у приміщенні органу місцевого самоврядування або в іншому місці, яке орган місцевого самоврядування вважатиме відповідним, як-от бібліотеки або поштові відділення.

Про наявність помилок або упущень в реєстрі необхідно негайно повідомляти відповідний реєстраційний орган.

Якщо особа:

- яка перевіряє реєстр виборців, і мала на це вагомі підстави, або
- маючи особисті знання (наприклад, смерть члена сім'ї),

сформувала думку про недостовірність відомостей у реєстрі щодо чужого запису, ця особа може подати до органу, що реєструє, клопотання третьої особи про внесення змін. Відповідну форму можна завантажити на сайті [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie) або отримати в органі реєстрації.

Реєстраційні органи зобов'язані розглядати всі запити щодо реєстру й приймати рішення про те, які заходи, за їх наявності, слід вжити. Реєстраційний орган зобов'язаний проінформувати заявника та будь-яку особу, на яку, на думку реєстраційного органу, може вплинути відповідне рішення, про подальшу процедуру. Особа, на яку може мати вплив вказане рішення, матиме право оскаржити його шляхом звернення до окружного реєстратора. Реєстраційні органи зобов'язані підготувати для перевірки перелік заяв, отриманих за попередній місяць.

## 7.2 Копії реєстру виборців

Копії реєстру надаються безкоштовно обраним представникам громадськості й кандидатам на виборах, які можуть використовувати їх у виборчих цілях.

Копія реєстру або виписки з нього можуть бути отримані у реєстраційного органу за плату, яка не повинна перевищувати розумні витрати на надання такої копії.

## 8. Анонімні виборці

Під час виборчої реформи 2022 року були внесені зміни до законів про вибори. Ці зміни передбачають можливість подання заяви на отримання статусу анонімного виборця і голосування поштою у випадку, якщо особа має побоювання щодо появи загрози для власної безпеки або безпеки членів своєї сім'ї внаслідок публікації її імені й адреси. Форма заявки доступна на сайті [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie), а також у місцевих органах влади і вимагає певних документів або сертифікатів для підтвердження. Доступ до інформації залишиться у працівників органів реєстрації та осіб, які адмініструють голосування поштою, але буде закритий для громадського ознайомлення.

Обґрунтування у підтримку заяви на отримання статусу анонімного виборця може бути наступним.

- Документи, як-от:
  - копія охоронного припису, заборонного припису, тимчасового заборонного припису, надзвичайного заборонного припису або захисного припису, виданого відповідно до Закону про домашнє насильство 2018 року;
  - копія заборонного припису відповідно до Закону про злочини проти особи з нелетальним наслідком 1997 року; або
  - заборонний припис щодо переслідувань, виданий відповідно до Закону про кримінальне право (статеві злочини) 2017 року.

Або

- Висновок спеціаліста -
  - співробітника Національної поліції (який повинен займати посаду суперінтенданта або вище); або
  - зареєстрованого лікаря, наприклад, сімейного лікаря (GP).

У висновку має буде зазначено, що, на думку спеціаліста, ваша безпека або безпека членів вашого домогосподарства буде під загрозою, якщо у виборчому реєстрі, опублікованому або доступному для публічного ознайомлення, буде вказано ваше ім'я та адресу.

## **9. Закон про реєстрацію**

Інформація, що міститься в цій брошурі, не є вичерпним викладом закону про реєстрацію виборців. Законодавство, що регулює реєстрацію виборців, міститься в основному в наступних правових положеннях, зі змінами та доповненнями:

- Part II of, and the Second Schedule to, the Electoral Act 1992;
- Part VII and section 76 of the Electoral Act 1997;
- Part III of the Electoral Reform Act 2022.

Ці закони доступні в Government Publications, Office of Public Works, Jonathan Swift Street, Trim, Meath. Їх також можна завантажити з веб-сайту Oireachtas за адресою [www.oireachtas.ie](http://www.oireachtas.ie).

## 10. Інші брошури

Інші брошури з цієї серії доступні на веб-сайті Департаменту ([www.gov.ie/housing](http://www.gov.ie/housing)):

- How the President is Elected (Як обирають Президента)
- The Referendum in Ireland (Референдум в Ірландії)
- How the Dáil (Lower House of Parliament) is Elected (Як обирається Парламент (нижня палата Парламенту))
- How the Seanad (Senate/Upper House of Parliament) is Elected (Як обирається Шонад (Сенат/верхня палата парламенту))
- European Parliament: How Ireland's MEPs are Elected (Європарламент: Як обирають депутатів Європарламенту в Ірландії)
- How Members of Local Authorities are Elected (Як обираються депутати місцевих органів влади)
- Information for Voters with Disabilities (Інформація для виборців-осіб з інвалідністю)

Department of Housing, Local Government and Heritage (Департамент житлового господарства, місцевого самоврядування та культурної спадщини)

травень 2023 року

[gov.ie/housing](https://gov.ie/housing)

Департамент житлового господарства, місцевого  
самоврядування та культурної спадщини



Riailtas na hÉireann  
Government of Ireland